

****Austrian Brigantine Account Settlement Authorization****

<https://gemini.google.com/app/a20e8351733daa4f>

Response: **Italian Transcription**

All' I. R. Capitanato del Porto

in Trieste

I sottoscritti Cap.no e Proprietario del Brig.no Aust.o "Nuovo Peppino" hanno convenuto in Costantinopoli che i conti risguardanti l'amministrazione del Brig.no stesso seguisse innanzi quest' I. R. Capitanato di Porto, ciò onde più prontamente recare il carico alla sua destinazione.

A tal effetto il Cap.no Nicolò Borerich già comandante del detto naviglio, elegge in proprio rappresentante il Sig.r Carlo Taurini, Sensale patentato di Trieste, e rimette a quest'Autorità il registro dei conti, che saranno liquidati in confronto del proprietario del detto naviglio, Sig.r Gio Aggio.

Tanto si onorano di comunicare a questa venerata Autorità, e si pregiano d'essere

Cospoli [Costantinopoli], 16 Maggio 1856

Dev.mi Servi

English Translation

To the Imperial Royal Port Authority

in Trieste

The undersigned Captain and Owner of the Austrian Brigantine "*Nuovo Peppino*" have agreed in Constantinople that the accounting concerning the administration of the brigantine itself should proceed before this Imperial Royal Port Authority, in order to deliver the cargo to its destination more promptly.

To this end, Captain Nicolò Borerich, former commander of the said vessel, chooses Mr. Carlo Taurini, licensed broker of Trieste, as his representative, and submits the account ledger to this Authority, which will be settled in the presence of the vessel's owner, Mr. Gio [Giovanni] Aggio.

They have the honor to communicate this to this revered Authority, and remain

Constantinople, May 16, 1856

Devoted Servants

Key Details

- **Date & Place of Issue:** May 16, 1856 – Constantinople (abbreviated *Cospoli*)

- **Recipient:** Imperial Royal Port Authority in Trieste (*I. R. Capitanato del Porto in Trieste*)
 - **Vessel:** Austrian Brigantine "*Nuovo Peppino*"
 - **Former Captain:** Nicolò Borerich
 - **Ship Owner:** Gio (Giovanni) Aggio
 - **Appointed Representative in Trieste:** Carlo Taurini (Licensed Broker / *Sensale patentato*)
 - **Purpose:** Authorization to settle the vessel's financial accounts before the Trieste Port Authority to expedite cargo delivery.
-

User prompt: translate to English

Response: Here is the English translation of the letter:

To the Imperial Royal Port Authority

in Trieste

The undersigned Captain and Owner of the Austrian Brigantine "*Nuovo Peppino*" have agreed in Constantinople that the accounts regarding the management of the said brigantine should be settled before this Imperial Royal Port Authority, in order to deliver the cargo to its destination more promptly.

To this end, Captain Nicolò Borerich, former commander of the said vessel, appoints Mr. Carlo Taurini, licensed broker in Trieste, as his representative, and submits to this Authority the account ledger, which will be settled in the presence of the owner of the said vessel, Mr. Gio [Giovanni] Aggio.

They have the honor of communicating this to this revered Authority, and remain

Constantinople, May 16, 1856

Your Most Devoted Servants
